疫情防控期间学生管理工作预案
Student Management Work Plan
During NCP Prevention and Control

(1) 返校时学生管理
(1) Students Return Management

1.知识宣教。 开学报到前，利用信息化手段将学校疫情防控有关要求通知到每一位学生，加强宣传教育，指导学生以科学的行为方式和理性的态度对待疫情，理解、支持并配合学校采取各项疫情防控措施。

1. Publicity Mission

Before students return to school, use information technology to notify each student of the requirements of NCP prevention and control of USST. Enhance publicity and education, guide students to treat the epidemic with scientific behavior and a rational attitude, understand, support and cooperate with USST to adopt various prevention and control measures.

2.建立台账。 学校发布学生返校公告后，学生必须按批次和要求提前向学院申请，并在网上如实登记返校信息和身体健康状况，线上填写《隔离观察结束承诺书》，在审批同意后返校。学校将建立返校学生工作台账，做好报到准备工作。

2. Establish Records

After the announcement of students return regulation, the students must apply to each school in advance according to the requirements, and truthfully register the return information and physical health status online, fill in the " ACKNOWLEDGEMENT OF END OF QUARANTINE OBSERVATION " online, and return to school after approval.

USST will establish records for returning students for registration.

3.开学报到。

3. Registration

　　①报到时间：报到当天 8:00-20:00，日期以学校通知为准；
① Registration time: 8: 00 am-8: 00 pm (the date is subject to the school notice);

　　②报到原则：实行错峰、错区域和错层次分批返校；
② Registration principle: differ time, region and grade

　　③报到安排：研究生、本科生隔周报到；
研究生：第一批次：2017 级硕士研究生、2020 年申请硕士学位的研究生、全体博士研究生；第二批次：2019 级硕士研究生（隔两周）；第三批次：2018 级硕士研究生（隔两周）。
本科生：第一批次：外省市 2017 级至 2019 级本科生；第二批次：上海市 2017 级至 2019 级本科生(隔两周);第三批次:2016 级本科生（隔两周）。
考虑重点疫区学生、身体有发热等疑似症状学生暂不返校；考虑不具备条件参加线上教学的学生第一批次返校；考虑不同年级宿舍混住的学生先行返校。由各学院考虑，根据实际教学安排，有必要先行返校的其他情况，须报学校审批。

③ Registration arrangement: Graduate and undergraduate students register every other week;
Graduate students: the first batch: 2017 graduate students, graduate students applying for a master's degree in 2020, all doctoral students; the second batch: 2019 graduate students (two weeks later); the third batch: 2018 graduate students (two weeks later).
Undergraduate students: first batch: 2017-2019

undergraduates from other provinces and cities; second batch: Shanghai 2017-2019 undergraduates (two weeks later); third batch: 2016 undergraduate students (two weeks later).

Students in key epidemic areas and students with fever and other suspected symptoms not to return to school for the time being; students who do not have the qualifications to participate in online teaching categorized first batch to return to school; mixing students in dormitories of different grades categorized first batch to return to school. According to the actual teaching arrangements, other circumstances where it is necessary for students to return to the school as the first batch, each school must apply for school approval.

④报到方式 :学生在宿舍楼刷卡(校园一卡通)报到后入住。

④ Check-in method: Students use ID cards in the dormitory building (campus card) to check in.

4.登记核查。学生返校采用"双核查": 进校必须查验证件、测量体温 ;进宿舍楼栋必须登记报到和测量体温。各学院组织志愿者协助办理学生入住手续。

针对学生未经批准返校、身体出现状况以及报到排队过长等特殊情况,工作人员现场指挥、调度和处置。辅导员加强报到当天的宿区走访、应急处理,学生返校情况了解和心理关注。

4. Registration Verification

When students return to school, use the "double check" management method: when entering the school, check verification documents and measure body temperature; when entering the dormitory building, register and measure their temperature. Each school organizes volunteers to assist with student check-in procedures.

The staff directs students on special occasions such as returning to school without permission, physical conditions, and excessively long queue. School counselors visit and check hostel on the day registration, dealt with emergency situation, and know about the situation of students returning to school and their psychological concerns.

5.隔离观察。返校批次学生中，对身体有发热、咳嗽等疑似症状的，必须在学校指定地点接收医学隔离观察。对未经批准返校的湖北等重点疫区的学生，一律先医学隔离观察。

根据"指南"，目前疫情重点地区或重点关注地区是湖北省，浙江省温州市、台州市、宁波市，安徽省阜阳市，河南省信阳市、南阳市、广东省深圳市。（1省7市）

5. Isolated Observation

Among the students returning to school, if they have fever, cough and other suspected symptoms, they must receive medical isolation observation at the designated place of the school. Students from key epidemic areas, such as Hubei, who have returned to school without approval, shall be isolated for observation.

According to the "Guidelines", the key areas or areas of focus of the current epidemic areas are Hubei Province, Wenzhou City, Taizhou City, Ningbo City in Zhejiang Province, Fuyang City in Anhui Province, Xinyang City, Nanyang City in Henan Province, and Shenzhen City in Guangdong Province. (1 province, 7 cities)

(2) 报到后学生管理

(2) Students Management after Registration

1.应急值班。 设置学校学生工作总值班室，处理学生疫情突发事件，汇总上报当天学生总体情况。由学（研）工部按周轮流负责，各学院学生工作队伍参与。其中，白天值班为每天 8 点至 17 点，各学院学生工作人员在岗轮班；夜间值班时间为 17 点至 22 点，分别包括 1 名学工领导、2 名辅导员以及 4 名学生干部；22 点至第二天 8 点，则由三同辅导员、学生党员在宿区与后勤、保卫协同值班。

每天夜间 17 点至 22 点，各学院应同步设置应急值班，安排人员值守。

1. Emergency Office

Set up an Emergency Office to handle student epidemic emergencies, summarize and report the overall situation of students every day. The Students Affairs Office is on shift weekly basis, with help from student teams from each school. The day shift is from 8:00 am to 5:00 pm every day. Staff from each school is on duty. The night shift is from 5:00 pm to 10:00 pm. One administrator from Students Affairs Office, 2 school counselors, and 4 student leaders are on duty. From 10:00 pm to 8:00 am the next day, three school counselors and student party members will be on duty with staff from Logistics Department and Security Department in the residential area.

Every night from 5:00 pm to 10:00 pm, every school should also set up an emergency office and arrange personnel on duty.

2.思想教育。 充分发挥辅导员工作室、青思协会作用，利用网络新媒体平台，开展疫情防控知识教育、学业指导、线上班团主题活动。

2. Education

Give full play to the role of the counselor's office and the Youth Association, and use online new media platform to carry out NCP prevention and control knowledge education, academic guidance, and online class activities.

3.体温自测。开学后，各学院组织学生每天测量体温，早晚各1次。采用"双报告制度"：班干部集中登记，报辅导员核查；宿舍长集中登记，报宿舍管理员核查。

3. Body Temperature Self-test

After school begins, each school organizes students to take body temperature daily, once in the morning and once in the evening. Adopt the "dual reporting system": class cadres summarize and report to the school counselor for inspection; dormitory chiefs summarize and report to the dormitory administrators for inspection.

4.寝室消毒。以学生寝室为单位，定时定点领取消毒用品，进行寝室消毒工作。

4. Dormitory Disinfection

Take the student's bedroom as a unit. Get disinfection supplies daily, and carry out the disinfection work of the bedroom.

5.建档跟踪。对具有身体发热、咳嗽等疑似症状或被确诊的重点学生，除隔离观察、积极治疗外，应进一步建立档案，全程跟踪直至身体痊愈。

5. File Tracking

For key students with suspected symptoms such as physical fever and cough or being diagnosed, in addition to isolation

observation and active treatment, further files should be established, and the whole process should be followed until their body recovers.

6.零报告机制。各学院利用 WeLink 软件平台，督促核查学生每天在线"健康报告"，通过线上线下全覆盖，掌握所有学生情况，并于每天上午 10 点前作零报告。学院实行学生晚点名，每天进行情况汇总，并于每晚 21 点前向学校学生工作总值班室报告。各二级学院党委负责上报数据准确性、及时性，不得瞒报、错报、漏报。

6. Zero Reporting Mechanism

The schools use the WeLink software platform to supervise and verify students' online "health reports" every day. Through online and offline full coverage, grasp the situation of all students, and make zero reports every day before 10 am. Each school implements late roll-calls for students, summarizes the situation every day, and reports to the emergency office before 9:00 pm every night. Party committees of all schools should be responsible for reporting the accuracy and timeliness of the data, and must not conceal, misreport, or omit reports.

7.日常事务服务。对于本科生，学生服务中心不再集中受理，将通过公众号发布线上服务通知，接受微信预约，并线上通知学生来取办理好的证明材料。对于研究生，由研究生工作部与校办、研究生院等部门沟通，制定相应措施及预案，做到早告知、勤提醒，畅通课程教学、学位申请、就业等相关问题渠道，确保研究生在校期间学习生活等活动正常有序进行。

7. Daily Affairs Service

For undergraduates, offline, the Student Service Center will no longer be in service in a centralized manner, and will carry out online service through we-chat, publicizing notices, accepting appointments, and notifying students to obtain certified materials. For graduate students, the Graduate Students Office will communicate with President's Office, graduate school and other departments to formulate corresponding measures and preplans, so that early notifications and reminders can be provided, and channels for related issues such as course teaching, degree application, employment, etc. can be ensured, and life and other activities can be proceeded normally and orderly.

8.责任监督。学生应配合学校管理，在疫情防控的特殊时期，对不服从学校管理的同学，将根据《上海理工大学疫情防控期间学生纪律处分补充规定》严肃处理。

8. Supervision

Students should cooperate with school management. During the special period of NCP prevention and control, students who do not obey school management will be seriously dealt with in accordance with the "Supplementary Regulations on Student Discipline during the Epidemic Prevention and Control of University of Shanghai for Science and Technology".

9.政策宣传。及时向学生群体发布各类通知公告，增强疫情防控意识，全面加强自我防护，确保学生了解学校防控政策。

9. Publicity

Issue various notices to students in a timely manner to enhance awareness of epidemic prevention and control,

comprehensively strengthen self-protection, and ensure that students understand the school's prevention and control policies.

(3)出入校园管理

(3) Access Management

1.严格审批。开学前，对确有特殊情况需提前返校的学生，制定严格审批制度，经二级学院党委同意后报疫情防控期间学生管理工作组组长审批。开学后，所有住校学生原则上采取封闭式管理，不得随意出校门。上海市住宿学生一旦返校后，原则上不允许双休日回家。

1. Approval Process

Prior to the start of the school, students with special situation who need to return to school in advance should go through approval process. This should be approved by the Party Committee of the school first, and then be approved by the student management school leader during the epidemic prevention and control period. After the semester begins, all students should strictly stay on campus and cannot go off campus. Once Shanghai residential students return to school, they are not allowed to go home on weekends in principle.

2.强化流程。对有外出需求的学生申请，在学（研）工部指导下，由学院党委审批。学校发放限额的临时出门单进行通行管理，并对学生外出轨迹登记备查，详细流程见《疫情防控期间在校学生出校门申请流程》。

2. Strengthen the Process

Application for students who need to go out should be approved by the Party Committee of each school under the

guidance of the Students Affairs Office. USST issues a quota of temporary pass for off-campus management, and records the student's track. For detailed procedures, please refer to the "Application Process for Students Off-campus during NCP Prevention and Control."

3.走读管理。对于走读学生实行"非必须不返校"原则。走读学生返校前,须根据教务处下发的本学期课表办理临时通行证和走读登记卡,由学生家长、辅导员、班主任(或研究生导师)签字审核,本人签订走读承诺书。走读学生须严格上学路途防护,报备返校轨迹,家长须配合学校管理和监督。

对于校外住宿学生,须根据教务处下发的本学期课表办理临时通行证,明确返校轨迹,并由辅导员、班主任(或研究生导师)、校外楼管员签字审核。学院应加强对校外住宿学生的管理,安排专人监督,确保安全。

3. Non-resident Students Management

Non-resident students, in principle, if not necessary, cannot return to school. Before returning to school, non-resident students must hand in application and apply for temporary pass and registration cards issued by the Academic Affairs Office. The students' parents, school counselors, class teachers (or graduate tutors) should review the application of non-resident students returning to school, and non-resident students should sign the commitment. Non-resident students must strictly protect themselves on the way to school and report track. Parents must cooperate with school management and also do supervision.

For off-campus residential students, a temporary pass must be obtained according to the semester schedule issued by the

Academic Affairs Office, and the track of returning to school must be clearly defined and signed and reviewed by the school counselor, class teacher (or graduate tutor), and off-campus building administrator. Each school should strengthen the management of off-campus residential students and arrange special supervision to ensure safety.

4.实习管理。

4. Internship Management

疫情防控期间，不建议学院组织学生前往企业实习。对于有前往企业实习需求的学生，除公司提供住宿条件的，其余情况原则上一概不予同意。学院应做好学生思想工作、实习企业沟通工作。申请校外实习的学生，需办理出校门申请，提交公司证明和住宿证明，并由辅导员签字同意，报学院审核。实习期间不得返校，结束实习后，须重新办理返校申请。

During the period of NCP prevention and control, it is not recommended that schools organize students to go to companies to do internship. For students who need to go to the company to do internship, only if the company can provide accommodation, otherwise, the request of off-campus internship will be denied. Schools should let students know the necessity of doing this and should help students to communicate with companies. Students applying for off-campus internship should do application, submit company certification and proof of accommodation, get permission from school counselors, and report to schools for application review. During off-campus internship, students cannot return to school. When the internship is completed, students must re-apply for returning to school.

(4)学生活动管理

(4) Students Activity Management

1.暂停来访。疫情防控期间，学生工作人员及全体学生暂不接待校外人员来访，严禁外来人员留宿，禁止宿舍等区域的串门、走访。

1. Visiting Suspension

During the NCP prevention and control period, school staff and all students will not accept visits from outside. It is strictly forbidden for visitors to stay overnight on campus, and forbidden for students to visit other dormitories and areas.

2.活动管理。规范管理校内所有学生活动，原则上停止一切线下集体活动,鼓励开展形式多样的线上党团组织活动和线上学生活动。各级各类工作会议尽量通过在线视频会议进行。学院开展线下学生活动,须严格执行学院活动报备审批制度,严控活动规模、人数和时长，做好应急预案，做到"事事有人盯，件件有着落"。

2. Event Management

Standardize the management of all student activities in the school. In principle, stop all offline activities, and encourage various forms of online party and organization activities and online students activities. Encourage online conferences. To carry out offline student activities, schools must strictly implement activity reporting and approval system, strictly control the scale, number of people, and duration of activities, and make emergency plans.

3.志愿服务。组建校院两级党员志愿者队伍，主动参与学校管

理，发挥模范带头作用，协助学校、学院做好疫情防控工作。

3. Volunteers Service

Set up teams of volunteers consisted of party members of schools and administration departments, actively participate in school management, play an exemplary role, and assist USST in NCP prevention and control.

附件1：

Attachment 1:

疫情防控期间在校学生出校门申请流程

Application of Students Off-campus

During Epidemic Prevention and Control Period

结合学校实际,给予各学院党委一定限额的学生出校门审批权限。限额内，由学院党委审批，经同意后学生可出校门；限额外,提交对应部门审批(本科生提交学工部、研究生提交研工部、留学生提交国交处)，经同意后学生可出校门。具体限额人数，根据各学院学生数比例测算，后续可调整。

具体申请流程：

In accordance with the actual situation of the school, school party committees are given certain authority of students' permission to go off campus. Within the authority, students can go off campus after approval of party committees of each school; beyond the authority, application should be submitted to the corresponding department for approval (undergraduate students application to the Students Affairs Office, graduate students to Graduate Students Affairs Office, and international students to the International Affairs Office), and only after approval, then students can go off campus. The specific numbers of students who can go campus by the permission of schools will be calculated according to the proportion of students in each school.

Specific application process:

1.学生本人在学工一体化平台上填写申请，写明具体出校门日期、离校原因、离校路径、出行轨迹（方式）、返校时间，还需更新联系方式、QQ、微信等联系方式，提交辅导员审批；

1. Students fill application on the students affairs platform, stating the specific date of leaving school, the reason for leaving school, the path of leaving school, the travel track (travel method), the time of returning to school, and also updating contact information, QQ, We-chat for school counselors' approval;

2.辅导员根据学生申请进行审核，审批通过提交学工负责人审核；属于就医转诊的，须附上卫生科证明；属于心理就医的，须附上心理中心证明；其他特殊情况，须附上相关情况说明；

2. School counselors will review application first, and then submit the approval to the students affairs office for review; for medical referrals, a health department certificate must be attached; for psychological medical treatment, a psychological center certificate must be attached; for other special circumstances, relevant situation description must be attached;

3.学工负责人审批通过，如在规定限额内，则审批结束，生成出门单学生自行打印,盖学院公章；如超出限额，提交对应部门负责人审批,审批通过生成出门单学生自行打印,盖学院公章；

3. After the approval of the students' affairs office, if the students' number is within the prescribed limit, then, the approval is completed and a pass is generated. The student prints the pass and get stamp from the school; if

it exceeds the limit, further online approval should be submitted to corresponding department. After approval, the student prints the pass and get stamp from the school;

4.审批通过学生以图表、报表形式推送给保卫部（处）、后勤管理处相关负责人，相关负责人可及时查询出校门学生人数、具体名单等；

4. A list of approved students should be submitted to the security department (office) and logistics department in the form of charts and reports. Staff in charge then can check the number of students and specific information in time;

5.原则上学生出校门申请应在前一天 21 点前完成。
流程图如下：

5. In principle, the application for students to go off campus should be completed before 9:00 pm the day before. The flowchart is as follows:

```
                              ┌─────────────────────┐
                              │   Students Apply    │
                              └─────────────────────┘
                                        │
                                        ▼
                    Deny              ╱       ╲
                              ◄──────╱ School   ╲
                                    ╱ Counselor  ╲
                                    ╲  Review    ╱
                                     ╲          ╱
                                       Approve
                                        │
                                        ▼
                    Deny              ╱       ╲
                              ◄──────╱ Students' ╲
                                    ╱  Affairs    ╲
                                    ╲ Office Review╱
                                     ╲            ╱
                                       Approve
                                        │
                                        ▼                   Yes
                                     ╱     ╲  ──────────────────►
                                    ╱ Within ╲
                                    ╲ Limit  ╱
                                     ╲      ╱
                                       No
                                        │
                                        ▼
                    Deny              ╱          ╲
                              ◄──────╱ Corresponding ╲
                                    ╱  Department     ╲
                                    ╲   Review        ╱
                                     ╲               ╱
                                        │
                                        ▼
                              ┌─────────────────────┐
                              │ Pass Printing & Get │ ◄──────
                              └─────────────────────┘
```

Students Apply

School Counselor Review

Deny

Approve

Students' Affairs Office Review

Deny

Approve

Within Limit

Yes

No

Corresponding Department Review

Deny

Pass Printing & Get
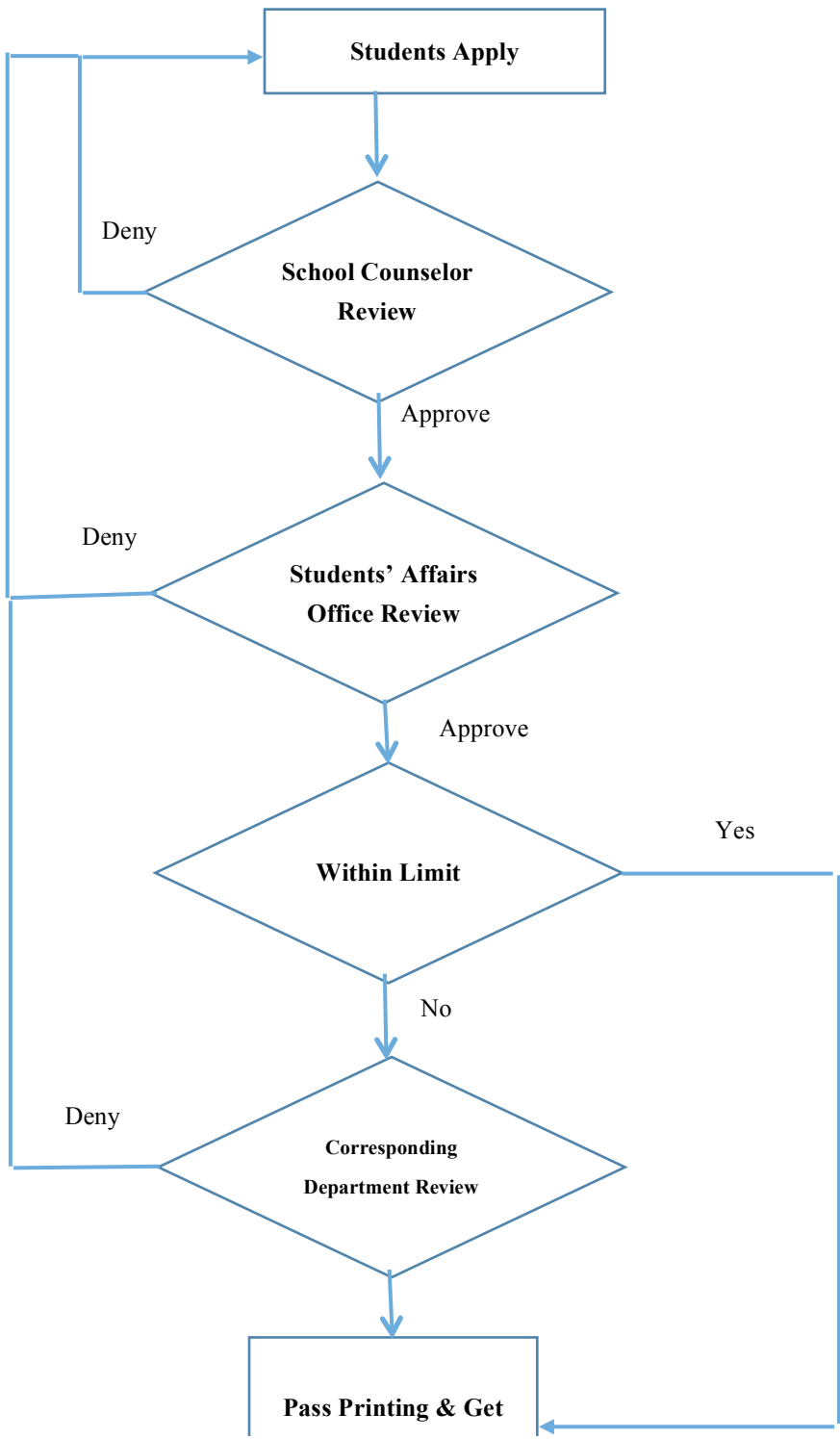
附件2：

Attachment 2:

上海理工大学疫情防控期间学生纪律处分补充规定

Supplementary Provisions on Disciplinary Actions of Students During the Epidemic Prevention and Control of University of Shanghai for Science and Technology

为进一步贯彻落实学校疫情防控工作部署，强化防控责任落实，健全监督反馈机制，根据《普通高等学校学生管理规定》《高等学校学生行为准则》《上海理工大学学生纪律处分规定》以及其他有关规定，现结合我校实际情况，制定疫情防控期间学生纪律处分补充规定。

In order to further implement the school's epidemic prevention and control work deployment, strengthen the implementation of prevention and control responsibilities, and improve the supervision and feedback mechanism, in accordance with the "Regulations for the Management of College Students", the "Code of Conduct for College

Students", the "Regulations for Student Discipline of the University of Shanghai for Science and Technology" and other related Provisions and in accordance with the actual situation of our university, the supplementary regulations for student discipline during epidemic prevention and control are formulated.

第一条 本规定适用于疫情防控期间本校所有接受高等学历教育的研究生和本科生。

Article 1 These regulations apply to all postgraduate and undergraduate students during the epidemic prevention and control period.

第二条 本规定是学生工作部（处）、研究生工作部在学校新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控专项工作领导小组的指导下，结合疫情防控具体工作要求而制定。

Article 2 These regulations are formulated by the Students' Affairs Office (Department) and the Graduate Students' Department under the guidance of the school's NCP prevention and control work leading group and are in accordance with the specific work requirements for epidemic prevention and control.

第三条 疫情防控期间具体所属时间段，由学校新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控专项工作领导小组结合具体疫情形势确定。

Article 3 The specific period of the implementation of the regulations shall be determined by the school's NCP prevention and control work leading group based on the

specific epidemic situation.

第四条 本规定所适用的"违纪处分的种类与规则""处分权限与处分程序"按照《上海理工大学学生纪律处分规定》（上理工［2017］89号）执行。

Article 4 The "Types and Rules of Disciplinary Actions" and "Disciplinary Powers and Disciplinary Procedures" to which these regulations apply shall be implemented in accordance with the "Provisions on Disciplinary Actions of University of Shanghai for Science and Technology" (USST［2017］No. 89).

第五条 根据学校疫情防控相关政策和规定，未经学校批准，学生一律不准返校，不听劝告而私自返校的，视情形给予警告以上处分；并依据国家或上海市相关规定，安排私自返校的学生进行医学隔离观察。

Article 5 According to the relevant policies and regulations for school epidemic prevention and control, students are not allowed to return to school without the school's approval, and if they return to school without permission, they will be given warnings and punishments as appropriate. In accordance with relevant national or Shanghai regulations, students who have returned to school without permission will be placed under medical isolation and observation.

第六条 对于倒买倒卖防疫物资，侵犯国家、集体、他人财产权利的，给予严重警告及以上处分；情节严重，数额巨大，造成恶劣影响或经教育不改的，可给予记过以上处分。

Article 6 Anyone who rebuys and resells epidemic prevention materials and infringes on the property rights of the state, collectives, or others shall be given a serious warning or higher punishment; if the circumstances are serious and the amount is huge, causing bad influence or not changing after education, punishment will be given and will be recorded in students' archive.

第七条 对不服从校园管理规定、扰乱校园管理秩序的行为，分不同情况处理如下：

Article 7 Acts that do not obey campus management regulations and disrupt campus management order are dealt with in different situations as follows:

(一) 进出校门、宿区等场所不主动出示证件，且不听劝阻的，给予警告以上、记过以下处分；

(1) Those who do not take the initiative to present their credentials when entering or exiting the school gate, the residential area, etc., and do not listen to dissuasion, shall be given punishment more than warnings less than demerit record;

(二) 拒绝测量体温或谎报体温，且不听劝阻的，视情形给予警告以上、记过以下处分；

(2) Those who refuse to take a temperature measurement or misrepresent body temperature and do not listen to dissuasion, shall be given punishment more than warnings less than demerit record as appropriate;

(三) 拒绝配合校园消毒安排，且不听劝阻的，视情形给予警告以上、记过以下处分；

(3) Those who refuse to cooperate with the campus

disinfection arrangement and do not listen to dissuasion, shall be given punishment more than warnings less than demerit record as appropriate;

　　（四）在校住宿学生实行晚点名制度，晚点名无故缺勤的，视情形给予警告以上、记过以下处分；

(4) The late roll-call system is implemented for students staying at the school. Those who are absent for the roll-call for no reason, shall be given punishment more than warnings less than demerit record;

　　（五）确有特殊离校情况的在校住宿学生，应提前向所在学院提出申请审批，同意后离校并按时返校销假。未经审批同意私自离校的，或未按时返校销假的，视情形给予严重警告以上、记过以下处分；

(5) On-campus residential students who do have special circumstances that have to leave school should apply to the school in advance for approval, and can leave school after consent, and should return to school on time to do resumption from leave. Those who leave school without permission or do not return to school on time to do resumption from eave on time shall be given a serious warning or punishment according to the circumstances;

　　（六）学生应主动进行每天健康报告。对于不配合健康报告工作，或导致健康报告出现错漏的情况，第一次初犯者给予学院通报批评；发现两次，给予学校通报批评；对于屡教不改者给予警告处分；

(6) Students should take the initiative to make daily health reports. For those who do not cooperate with the health report or wrong or omit the health report, the first-time, those will be notified by the school, the

second time, those will be given warning.

(七) 身体出现发热、咳嗽、腹泻等疑似症状的，应主动向学院上报。不主动上报身体异常状况，或瞒报、漏报等的，视情形给予记过以上处分；

(7) If you have any symptoms such as fever, cough and diarrhea, you should report to the school. Those who do not actively report physical abnormalities, or conceal or omit reports, shall be punished more than demerit record according to the circumstances;

(八) 隐瞒自己与确诊或疑似患者的接触史、湖北的逗留史以及病史的，或对上述行为进行谎报、漏报的，视情形给予记过以上处分；

(8) Those who conceal their contact history with diagnosed or suspected patients, the history of stay in Hubei, and the medical history, or who misrepresented or missed the above behaviors, shall be punished more than demerit record as appropriate;

(九) 用信函、电话、短消息或网络通讯工具等方式散播与疫情相关的谣言或者不良信息，攻击他人或者有关机构、侵害他人权益，或直接恐吓、威胁他人安全，干扰他人正常生活,造成严重后果的,视情形给予记过以上处分；

(9) Disseminate rumors or bad information related to the epidemic situation by letter, phone, short message or network communication tool, attack others or related institutions, infringe the rights and interests of others, or directly intimidate or threaten others' safety,

interfere with the normal lives of others, if the consequences are serious, shall be punished more than demerit record as appropriate;

(十) 根据国家或上海市相关规定有必要采取隔离措施的情况，学生拒绝配合或不遵守隔离期间规定的，给予记过以上处分；

(10) If it is necessary to take quarantine measures in accordance with the relevant national or Shanghai regulations, if the student refuses to cooperate or fails to comply with the provisions of the quarantine period, shall be punished more than demerit record as appropriate;

(十一) 出现妨碍学校防控工作，或对全校师生健康和安全造成不良影响或危害的其他情况，视情形给予警告以上处分。

(11) If there are other situations that hinder the school's prevention and control work, or cause adverse effects or harm to the health and safety of the entire university, shall be punished more than warning as appropriate.

第八条 本补充规定所称"以上"、"以下"均包括本数。

Article 8 The "above" and "below" referred to in these Supplementary Provisions include this number.

第九条 本补充规定自公布之日起正式生效，由学生工作部（处）、研究生工作部负责解释。

Article 9 These supplementary regulations will take effect from the date of publication, and the Students' Affairs Office (Department) and Graduate Students' Department

will be responsible for interpretation.

隔离观察结束承诺书
ACKNOWLEDGEMENT OF END OF QUARANTINE OBSERVATION

本人承诺，已自我居家隔离 14 天，身体状况良好，共

同隔离人无不适。同时，将进一步注意返沪返校期间个人安全防护工作。

I ACKNOWLEDGE THAT I HAVE BEEN IN HOME QUARANTINE FOR FOURTEEN DAYS AND AM IN GOOD HEALTH, AND THE PERSONS IN QUARANTINE TOGETHER WITH ME HAVE SHOWN NO SIGNS OF DISCOMFORT. MEANWHILE, I WILL PAY FURTHER ATTENTION TO PERSONAL PROTECTION WHEN I RETURN TO SHANGHAI AND SCHOOL.

姓名 NAME:

身份证号 ID NO.:

学校 INSTITUTION：

部门/系部 DIVISION/DEPARTMENT：

联系电话 PHONE NO.：

隔离时间 PERIOD OF QUARANTINE：

隔离地点 PLACE OF QUARANTINE：

共同隔离人 FELLOWS IN QUARANTINE：

其他说明 ADDITIONAL STATEMENT：

（签名 SIGNATURE）

年 YEAR　月 MONTH　日 DAY